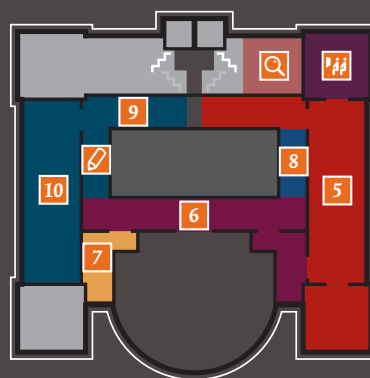


Parter

- Sklepik muzealny
- Kawiarnia
- Toalety
- Administracja
- Recepcja
- 1** Irlandia prehistoryczna
- 2** Ór – Złoto Irlandii
- 3** Skarbiec
- 4** Władza a składanie ofiar
- 4a** Ceramika i szkło starożytnego Cypru



Pierwsze piętro

- Administracja
- Sala wykładowa
- Kącik dla dzieci
- Sala dydaktyczno-  
edukacyjna
- 5** Irlandia wikingów
- 6** Irlandia średniowieczna
- 7** Starożytny Egipt
- 8** Życie i śmierć w świecie rzymskim
- 9** Wystawy czasowe
- 10** Wystawy czasowe

## The National Museum of Ireland

- 1** Decorative Arts and History  
Collins Barracks, Benburb Street, Dublin 7
- 2** Archaeology  
Kildare Street, Dublin 2
- 3** Natural History  
Merrion Street, Dublin 2
- 4** Country Life  
Turlough Park, Castlebar, County Mayo



# Plan Muzeum Polski

museum

Archaeology

National Museum of Ireland  
Ard-Mhúsaem na hÉireann



Witamy w Irlandzkim Muzeum Narodowym – Archeologia przy Kildare Street. Wśród zbiorów znajdują Państwo eksponaty z 7000 r. p.n.e. wystawione w siedmiu galeriach.

Wystawy archeologiczne podążają śladami cywilizacji irlandzkiej od przybycia pierwszych ludzi w mezolocie zwanej też epoką kamienną środkową aż do późnośredniowiecznej Irlandii. Oddzielne wystawy przedstawiają zwiedzającym starożytne cywilizacje Egiptu i Cypru.

Muzeum Narodowe Irlandii przy Kildare Street zostało oficjalnie otwarte w sierpniu 1890 roku. Budynek muzeum, zaprojektowany przez Thomasa Newenham Deane i Thomasa Manly Deane, opisywano jako „znakomity przykład wiktoriańskiego palladianizmu”. Wspaniała rotunda z kopułą ma 19 metrów wysokości. Klasyczne kolumny z irlandzkiego marmuru w rotundzie powtórzone są w kolumnadowym wejściu.

Wnętrza są bogato zdobione motywami odwołującymi się do cywilizacji Greków i Rzymian. Mozaikowe posadzki z klasycznymi motywami zostały położone na parterze przez firmę Oppenheimera z Manchesteru, a majolikowe obramowania drzwi wyprodukowała firma Burmantoft z Leeds. Zodiakalna mozaika w rotundzie jest szczególnie godna uwagi.



## Informacje ogólne

**Wstęp do muzeum jest bezpłatny**

**Strona internetowa:**  
www.museum.ie

**Godziny otwarcia**

wtorek – sobota: 10:00 – 17:00  
niedziela: 14:00 - 17:00  
poniedziałek (w tym święta państwowe): zamknięte.

**Pozostałe informacje**

Dublin -  
T: 01 677 7444 Fax: 01 677 7450  
E: marketing@museum.ie

**Turlough Park -**

T: 094 903 1755 Fax: 094 903 1628  
E: tpark@museum.ie

**Szatnia**

W każdym z naszych muzeów można bezpłatnie skorzystać z szatni.

**Parking**

Bezpłatny parking w Collins Barracks i Turlough Park.

**Sklepiki muzealne**

Sklepiki są w oddziałach przy Kildare Street, Merrion Street, w Collins Barracks i Turlough Park. W asortymencie sklepików znajdują się książki, podarunki, artykuły dla dzieci, pocztówki, specjalnie zamawiana biżuteria, ceramika i tkaniny. Sklepiki otwarte są w godzinach pracy muzeów.

**Kawiarnie muzealne**

Kawiarnie są w oddziałach przy Kildare Street, w Collins Barracks i Turlough Park. Kawiarnie muzealne serwują kawę, herbatę, ciasta, a także duży wybór kanapek i pysznych dań. Kawiarnie otwarte są w godzinach pracy muzeów.

**Ułatwienia dla niepełnosprawnych**

Muzea w Collins Barracks i Turlough Park są całkowicie dostępne dla osób poruszających się na wózkach. Muzeum przy Kildare Street – wystawy na parterze, sklepik muzealny, kawiarnia i toalety są dostępne dla osób poruszających się na wózkach. Muzeum przy Merrion Street – wystawy na parterze oraz toalety są dostępne dla osób poruszających się na wózkach.

**Bezpieczeństwo zwiedzających**

Opiekunowie są odpowiedzialni za bezpieczeństwo dzieci, które mają pod swoją opieką podczas wizyty w oddziałach Narodowego Muzeum Irlandii. Więcej informacji można uzyskać czytając dokument opisujący naszą politykę ochrony bezpieczeństwa dzieci, który dostępny jest na stronie internetowej www.museum.ie.

**Sale dydaktyczno-edukacyjne**

Sale dydaktyczne to zaplecze dla zwiedzających, którzy chcieliby samodzielnie zgłębić tajniki kolekcji muzeum. Zaplecze dydaktyczne

udostępnia sale do przeprowadzania zajęć i badań, a także umożliwia korzystanie z książek oraz innych materiałów. Prosimy o kontakt z działami ds. kształcenia i informacji (Education and Outreach Departments).

**Oprowadzanie z przewodnikiem**

Oprowadzanie z przewodnikiem jest możliwe w godzinach otwarcia muzeum. Orowadzania grup oraz lekcje muzealne można zamówić poprzez działy ds. kształcenia i informacji (Education and Outreach Departments).

**Lekcje muzealne i programy edukacyjne**

Zapoznaj się z kolekcją muzeum przez lekcje muzealne i programy edukacyjne, m.in. wystąpienia dla dorosłych, opowiadania, wykłady oraz plansze z zadaniami.

**Rezerwacja**

**Dublin**

Aby dokonać rezerwacji lub uzyskać więcej informacji na temat nadchodzących wydarzeń w oddziale w Dublinie, prosimy o kontakt z działem ds. kształcenia i informacji (Education and Outreach Department).  
T: 01 677 6453 Fax: 01 679 1025  
Email: education@museum.ie  
Godziny pracy biura rezerwacji:  
pn-pt: 10:00 – 14:00

**Turlough Park**

Aby dokonać rezerwacji lub uzyskać więcej informacji na temat nadchodzących wydarzeń

w Turlough Park, prosimy o kontakt z działem ds. kształcenia i informacji (Education and Outreach Department).  
T: 094 90 31751 Fax: 094 90 31498  
Email: educationtph@museum.ie  
Godziny pracy biura rezerwacji:  
pn-pt: 10:00 – 14:00

**Kalendarz wydarzeń**

Nasz kwartalny kalendarz wydarzeń można ściągnąć z zakładki „What’s On” na naszej stronie internetowej www.museum.ie. Szkoły oraz grupy zorganizowane zainteresowane zwiedzaniem powinny skontaktować się z biurem rezerwacji.

**Wystawy czasowe**

Dział marketingu udziela informacji o aktualnych i nadchodzących wystawach czasowych.  
T: 01 6486453  
lub 1890 687386, wew. 453  
E: marketing@museum.ie  
www.museum.ie

**Oferta dla firm**

Muzeum oferuje możliwość wynajęcia na wyłączność sal na spotkania i przyjęcia zamknięte. Oferujemy sale o różnej wielkości i wystroju. Muzeum może obsłużyć na uroczystej kolacji do 100 osób lub do 200 gdy organizowane są przyjęcia z drinkami. Prosimy o kontakt z działem marketingu, aby uzyskać więcej informacji.  
T: 01 6777 444 wew. 428 aby połączyć się z działem rezerwacji.  
E: events@museum.ie  
www.museum.ie



## Galerie wystawiennicze

1

### Irlandia prehistoryczna

Wystawa podąża śladami archeologicznych bogactw prehistorycznej Irlandii - epoki kamienia, brązu i żelaza. Pierwsza część przedstawia życie zbieraczy-łowców mezolitu z ok. 7000-3700 r. p.n.e. Wśród eksponatów znajdują się narzędzia i broń z wykopalisk mezolitycznych.

Życie w osadach rolniczych neolitu zwanego też młodszą epoką kamienia z ok. 3700-2500 r. p.n.e. pokazane jest w gablotach, w których znajdują się m.in. kamienie żarnowe, których używano do mielenia kukurydzy, szpile wykonane ze zwierzęcych kości, ceramika oraz muszle. Grobowce korytarzowe, takie jak Newgrange, pochodzą z neolitu, a na wystawie mogą Państwo obejrzeć rekonstrukcję typowego grobowca korytarzowego. Obrządku oraz wierzenia przedstawione są przy pomocy eksponatów obrzędowych, których wyśmienitym przykładem jest rzeźbiona głowica budzyganu z grobowca korytarzowego w Knowth, w hrabstwie Meath. Epoka brązu, ok. 2400-500 r. p.n.e., za sprawą metalurgii,

stała się epoką przemian i innowacji. Zaawansowanie obróbki metalu widać na przykładach narzędzi, broni i kotłów z brązu, które można podziwiać wśród wystawianych zbiorów.

Wystawa kończy się rekonstrukcją pochówku z epoki żelaza na mokradłach hrabstwa Galway, która prawdopodobnie przedstawia obrzędowe składanie ofiary. Inne znaleziska zachowane na mokradłach i torfowiskach mieszczą się przy schodach na pierwszym piętrze, gdzie można m.in. obejrzeć drewniany pług z epoki brązu oraz późnośredniowieczny trzewik wykonany z drewna i skóry.

2

### Ór – Złoto Irlandii

Wystawa skupia się na prezentacji kolekcji złota z epoki brązu, która należy do największych kolekcji muzealnych tego typu w Europie. Zwiedzający mogą zobaczyć jak rozwijały się umiejętności złotników, których prymitywne ozdoby w kształcie słońca lub półksiężyca z wczesnej epoki brązu ok. 2200-1700 r. p.n.e. ustąpiły miejsca naszyjnikom celtyckim, krótkim naszyjnikom, ozdobom uszu i pierścieniom wytwarzanym w późnej epoce brązu, ok. 1200-600 r. p.n.e. Wiele z wystawianych obiektów to skarby, które były zakopane pod ziemią, a które zostały przypadkowo odnalezione przez rolników podczas uprawy ziemi lub wydobycia torfu. Ponieważ wiele skarbów odnalezione na mokradłach, możemy się domyślać, że ludzie z epoki brązu uważali tereny podmokłe za miejsca o szczególnym znaczeniu. Ostatnia część wystawy przedstawia podłoże geologiczne złota, które zostało wykorzystane do produkcji wystawianych obiektów.

3

### Skarbiec

Wystawa podąża śladami rozwoju irlandzkiej sztuki od przybycia Celtów do Irlandii w ostatnich wiekach ery prehistorycznej po początki średniowiecza ok. 1200 r. n.e. 16-minutowa audiowizualna prezentacja stanowi wprowadzenie do skarbcza. Prezentację można oglądać z komentarzem po angielsku, irlandzku, francusku lub niemiecku.

Przybycie Celtów do Irlandii zbiegło się z opanowaniem obróbki żelaza, a pierwsza część wystawy pokazuje umiejętności celtyckich rzemieślników zajmujących się obróbką metalu. Ta część wystawy zawiera skarb z Brouther z hrabstwa Derry ze złotymi przedmiotami, m.in. miniaturową łódką ze złota. Druga część wystawy przedstawia sztukę wczesnego średniowiecza, którą określa się mianem złotego wieku irlandzkiej sztuki. Ten okres nastąpił po wprowadzeniu chrześcijaństwa w V wieku. Wśród wystawianych arcydzieł znajduje się kielich Ardagh, brosza Tara oraz pastorał Clonmacnoise.

4

### Władza a składanie ofiar

Od 2003 roku, gdy na torfowiskach w Oldcroghan w hrabstwie Offaly oraz w Clonycavan w hrabstwie Meath odkryto dwa ciała z epoki żelaza, zespół międzynarodowych specjalistów badał odnalezione ludzkie szczątki. Ta wystawa przedstawia podsumowanie wyników ich analizy oraz, wraz z pozostałymi ciałami z torfowisk z kolekcji Muzeum Narodowego Irlandii, daje zwiedzającym możliwość obcowania „twarzą w twarz” ze starożytnymi przodkami.

Wystawa opisuje również całkowicie nową teorię wynikającą z faktu, że ciała z torfowisk były pozostawione w miejscach przebiegu ważnych granic. Może to oznaczać, że ciała miały jakiś związek z suwerennością i rytuałami władzy w epoce żelaza. Badania wskazują także na to, ciała mogły mieć związek z rytuałami inauguracyjnymi władcy, które można prześledzić wstecz do epoki brązu.

Na końcu głównej galerii mieści się specjalna wystawa średniowiecznych strojów i tkanin. Ta rzadka kolekcja przetrwała do dnia dzisiejszego dzięki specjalnemu klimatowi irlandzkich torfowisk, które mają właściwości zachowywania wełny oraz innych materiałów organicznych. Wśród eksponatów jest XVI-wieczna suknia kobieca znaleziona w pobliżu Shinrone w hrabstwie Offaly. Spódnica sukni składa się aż z 23 klinów.

Dalszy ciąg kolekcji archeologicznej jest częścią wystawy Irlandia wikingów.



4a

5

6

7

8

9

10

## Ceramika i szkło starożytnego Cypru

Wystawa skupia się na eksponatach cypryjskich znajdujących się w posiadaniu Muzeum Narodowego Irlandii, a z których wiele nigdy wcześniej nie było pokazywanych. Początki kolekcji to kilka eksponatów podarowanych muzeum w XIX wieku, do których na początku XX wieku dokupiono kolejne obiekty. Większość zbioru to ceramika pochodząca prawdopodobnie z grobowców odkrytych w XIX wieku.

Eksponaty pochodzą z epoki brązu, ok. 2500 r. p.n.e. do późnego okresu rzymskiego, ok. 300 r. n.e. i są przedstawione chronologicznie. Na wystawie prezentowanych jest też pięć figurek glinianych wypożyczonych z Muzeum Cypryjskiego w Nikozji. Różnorodność stylów i dekoracji jaką prezentują zbiory z każdego okresu obrazuje mieszankę wpływów kulturowych tak charakterystyczną dla archeologii Cypru.

## Irlandia wikingów

Wystawa dokumentuje epokę wikingów w Irlandii począwszy od pierwszego odnotowanego najazdu wikingów w 795 r. n.e. na 1170 r. n.e. kończąc. Pierwsza część przedstawia inwazje wikingów, a zobaczyć w niej można broń i inne obiekty odnalezione w grobach wikingów w Islandbridge i Kilmainham w Dublinie. Druga część skupia się na zajęciach wiejskich, tj. uprawie roli, rybołówstwie, przędzalnictwie i mieleniu kukurydzy. Łańcuch niewolniczy o długości 10 metrów i czaszka ludzka z hrabstwa Roscommon przypominają nam o niewolnictwie panującym w Irlandii wikingów. Trzecia część składa się z makieta Dublina za czasów wikingów i typowych domów z tamtej epoki. Rzemiosła praktykowane w Dublinie to m.in. stolarstwo, kowalstwo, produkcja grzebieni i obróbka skóry. Działalność handlową dokumentują monety, wagi i odważniki, a także rzadkie, importowane przedmioty takie jak bursztyn, jedwab i czaszka morsa. Ostatnia część poświęcona jest roli kościoła w epoce wikingów, a wśród eksponatów znajduje się krzyż Cross of Cong, dzieło sztuki z XII wieku oraz gipsowy odlew wejścia do Kaplicy Cornaca z Cashel w hrabstwie Tipperary.

## Irlandia średniowieczna

Wystawa poświęcona jest życiu w Irlandii od czasu inwazji Normanów w połowie XII wieku do Reformacji w połowie XVI wieku. Pierwsza część zatytułowana: „Władza: królowie, władcy i wojownicy,” poświęcona jest angielskiej kolonizacji Irlandii. Życie w zamkach i majątkach ziemskich przedstawione jest przy pomocy różnorodnych obiektów. Druga część, zatytułowana „Praca: kupcy, rolnicy i rzemieślnicy” skupia się na codziennym życiu w mieście i na wsi. Narzędzia i wytwory pracy rzemieślników w mieście pokazane zostały obok narzędzi rolniczych i produktów wiejskich. Trzecia część, zatytułowana „Modlitwa: biskupi, pielgrzymi i parafianie,” pokazuje wszystkie główne relikwiarze i dzieła sztuki od czasów późnego średniowiecza. Wystawione eksponaty to m.in. psalterz Cathach of St. Columba, relikwiarz św. Brygidy oraz rzeźbione w drewnie statuetki z Fethard w hrabstwie Tipperary.

## Starożytny Egipt

Wystawa wprowadza zwiedzających w temat skomplikowanej cywilizacji Egiptu z okresu predynastycznego, ok. 5000 r. p.n.e. do okresu rzymskiego, ok. 395 r. n.e. Ekspozycja zawiera zbiory przedstawiające życie, śmierć i praktyki religijne w starożytnym Egipcie. Na wystawie obejrzeć można cztery mumie, z których trzy są wystawione w misternie malowanych skrzyniach. Biżuteria, kosmetyki i inne podobne przedmioty odzwierciedlają umiłowanie starożytnych Egipcjan do ozdób osobistych. Wystawa kończy się nawróceniem Egipcjan na chrześcijaństwo w pierwszych wiekach n.e., które zaznaczyło też koniec cywilizacji starożytnych Egipcjan.

## Życie i śmierć w świecie rzymskim

Na tej wystawie można oglądać obiekty, które leżały w magazynach Narodowego Muzeum Irlandii od wczesnych lat dwudziestych XX wieku. Ekspozyaty te zostały zebrane w XIX i na początku XX wieku nie tylko dla celów wystawienniczych, ale również w celach naukowych, aby wspomóc naukowców w badaniach klasycznej sztuki i architektury. Na kolekcje składają się szklane naczynia, tkaniny, rzeźby, ceramika, monety, kamienie szlachetne oraz fragmenty architektury z miejsc tak różnorodnych geograficznie jak Egipt, Austria i Anglia.

Pierwsza część wystawy poświęcona jest Etruskom, po której następują tematycznie ułożone ekspozycje „Życie codzienne”; „Śmierć, pochówek i życie pozagrobowe”; „Religia”; „Ozdoby osobiste i stroje”; „Rozrywka” oraz „Władza imperialna w świecie rzymskim”. Ostatnia część wystawy przedstawia wprowadzenie chrześcijaństwa.

## Wystawy czasowe

Dział marketingu udziela informacji o aktualnych i nadchodzących wystawach czasowych. Prosimy o kontakt pod numerem (01) 677 7444.